

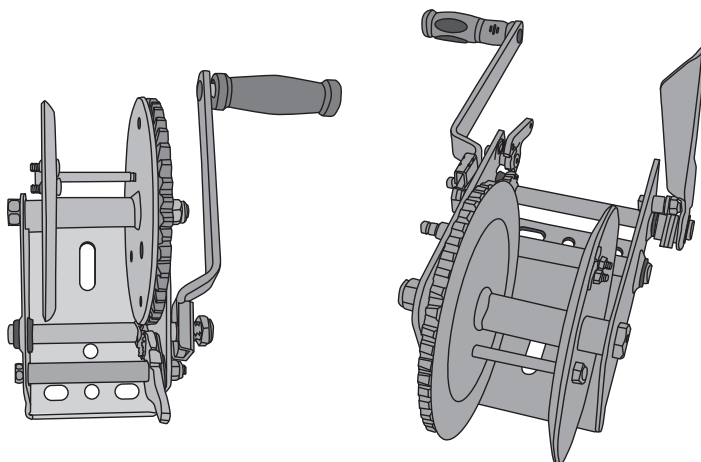
# Winch

Vinsch

Vinsj

Vinssi

Handseilwinde



Art.no

30-6218

30-6220

Ver. 20131017

English

Svenska

Norsk

Suomi

Deutsch

clas ohlson



# Winch

Art.no 30-6218  
30-6220

Please read the entire instruction manual before using the product and save it for future reference. We reserve the right for any errors in text or images and any necessary changes made to technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Services.

## Safety

### Warning:

- The winch may not be used for lifting people or for lifting where there are people present under the load. Avoid standing directly under the lifted load.
- Never pull on the winch line/wire when it is under load. Make sure that there are always 4 turns of winch line left on the drum. Otherwise the line may tear itself loose. The handle's nut must be tightened against the winch before it can be used. (For winch 30-6218.)
- Do not use the winch if the winch line, rope or strap shows signs of damage or weakening.
- Check that the ratchet pawl's torsion spring works properly and is undamaged.
- Keep your hands away from loaded winch lines, drums, pulleys, etc. during winching.
- Boat trailers which are missing keel rollers and side rollers should be immersed into the water so that the boat can "float" onto the trailer. If this process is not followed with this type of trailer (without rollers), then attempting to winch the boat onto the trailer could possibly damage the winch and possibly cause personal injuries. Furthermore, you should not attempt to fasten the boat onto the trailer using the winch. Instead use lashing straps or similar for properly fastening the boat.
- Never release the handle with the ratchet pawl in the unlocked position. Doing so can allow the handle to spin uncontrollably and may cause serious personal injury.

### Key to warning symbols



Read the entire instruction manual before use.



Use hearing protection.



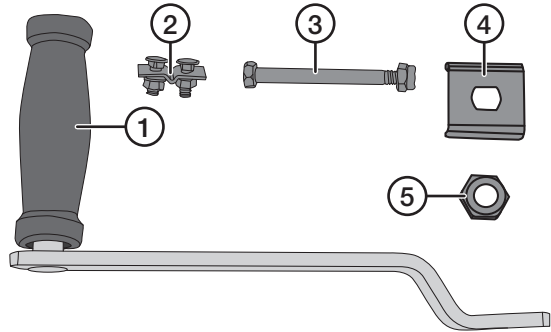
Use gloves whenever working with the winch line.

For winches: 30-6218 and 30-6220

## Description and assembly instructions for 30-6218

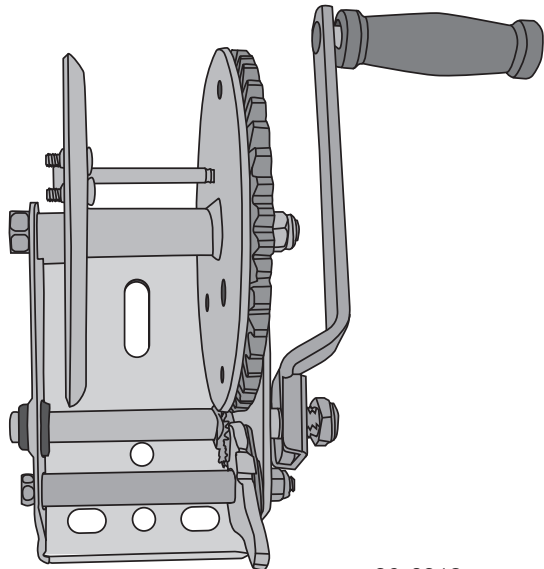
Included parts for 30-6218

1. Crank
2. Wire lock with screws, nuts and tooth lock washers.
3. Winch strap retaining bolts with lock nuts (used only when mounting the winch strap)
4. U-washer
5. Lock Nut



### Mounting the handle (30-6218)

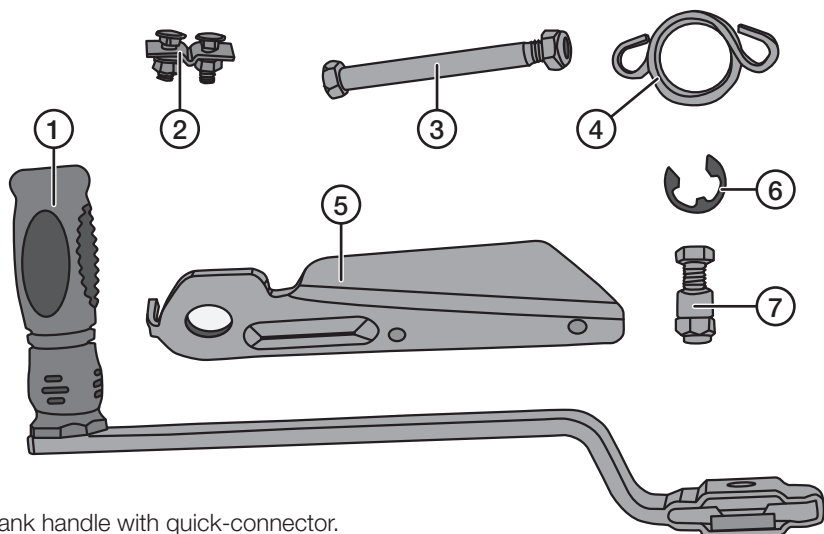
1. Thread the handle's slotted hole over the drive shaft so that it threads completely through.
2. Mount the U-washer (4) over the outside of the crank handle and screw the lock nut (5) over it.
3. Tighten the lock nut.



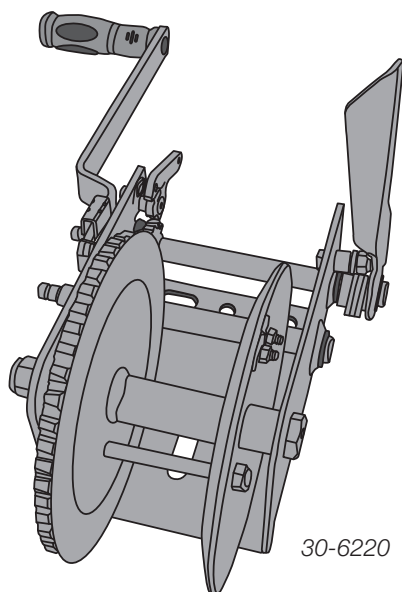
30-6218

# Description and assembly instructions for 30-6220

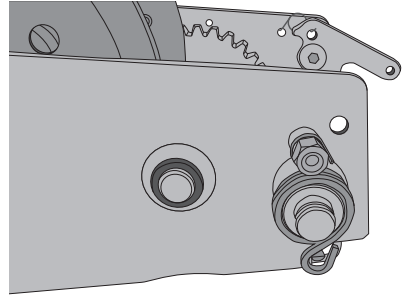
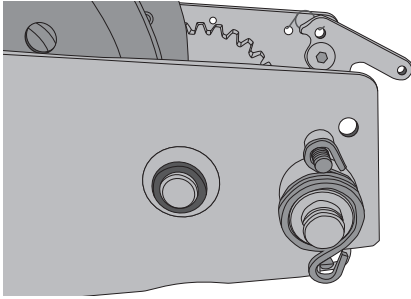
Included parts for 30-6220



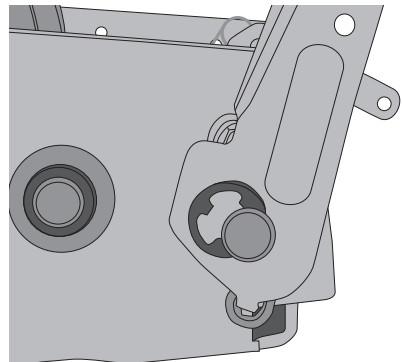
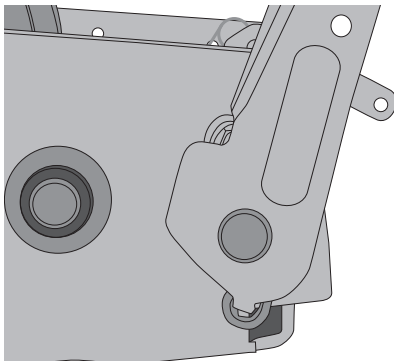
1. Crank handle with quick-connector.
2. Wire lock with screws, nuts and tooth lock washers.
3. Winch strap retaining bolt with lock nut (used only when mounting the winch strap)
4. Brake spring
5. Brake handle
6. C-clip
7. Screw with spacer and lock nut.



## Mounting the brake (30-6220)

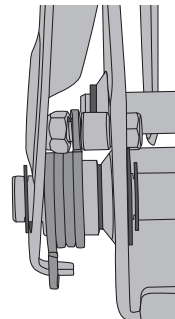


1. Mount the bolt (7) from the inside and the spacer on the outside.
2. Press the brake spring (4) securely onto the bolt , on top of the spacer.
3. Tighten the lock nut onto the screw (7).



4. Press the brake handle (5) firmly onto the brake spring (4). Fit the brake handle's latch tab into the brake spring loop.
5. Clip the c-clip (6) into the groove.

6. Brake mounted and ready.
7. **Note:** Check the brake function before putting the winch under load. With the brake lever released the winch drum should be free to move in either direction and the brake should disengaged. Push the brake handle away from the winch drum in order to engage the brake. Try pulling out some line. If the brake works you should not be able to do this.



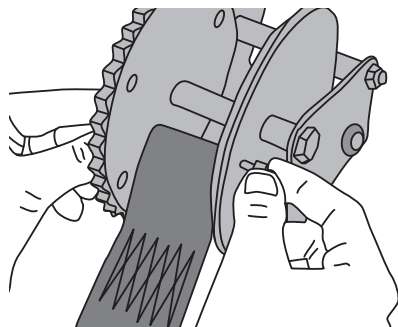
## Mounting a winch strap, line or cable

Winches do not come with winch straps, line or cables. These are sold separately.

### Mounting a winch strap (sold separately).

The winch strap should be the same width as the winch drum. If the winch strap is too thin or wide it may twist during use.

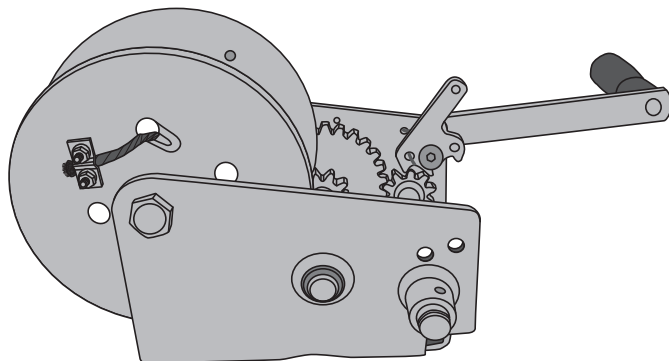
Mount the strap onto the winch drum with the included retaining bolt (3). Do not tighten the lock nut fully, rather allow it to be loose enough so that the bolt still has some sideways movement.



### Mounting a line or cable (sold separately)

The cable, line or strap should be mounted so that it threads between the winch drum and mounting bracket.

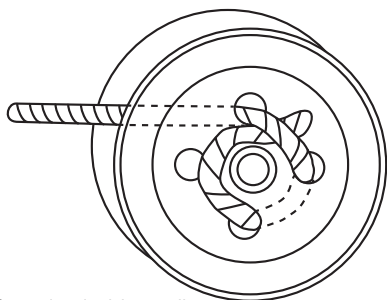
### Mounting a winch cable



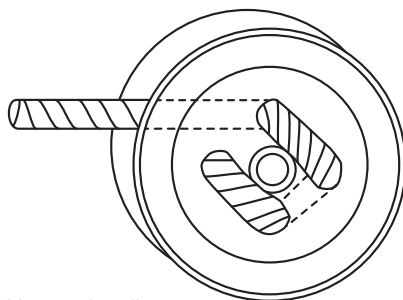
Use the included wire lock for mounting a winch cable. Thread the cable between one of the holes on the winch drum. Thread the wire lock's screws through the winch drum from the inside. Mount the lock bracket onto the screws, thread the cable through and tighten the wire lock's nuts and tooth lock washers to secure the cable in place.

## Fastening a rope (line)

No clamp is required. Observe the two illustrations below. These demonstrate two different ways in which to thread a line. The illustration to the right shows a heavy-duty line and the left-hand illustration shows a standard, thinner line.



*Standard, thinner line*

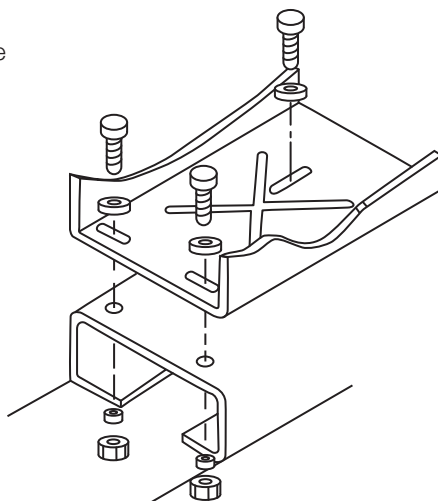


*Heavy-duty line*

## Mounting the winch

The mount point onto which the winch is mounted must be able to withstand the force that the winch is exposed to. Mounting example: Screw the winch securely using the 3 screws with washers, spring washers and lock nuts as shown below.

**Note:** Mounting bolts sold separately.



## Operating instructions

- Do not load the winch over the manufacturer's specified capacity.
- Capacity specifications reflect one layer of rope wrapped around the drum.
- The further the line is wound onto the drum, the further the load capacity decreases.
- Fasten the hook tightly with an appropriate fastener. After fastening the line to the drum, wind it between 4 to 6 times around the drum in order to give it a safe amount of resistance for pulling. Make sure that the line is securely wound onto the drum.
- Never pull on the winch line, cable or strap when it is under load.

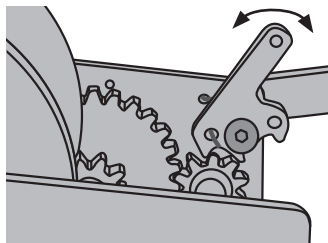


## Ratchet pawl

The winch is equipped with a spring-loaded ratchet pawl which should be used for winching in both directions.

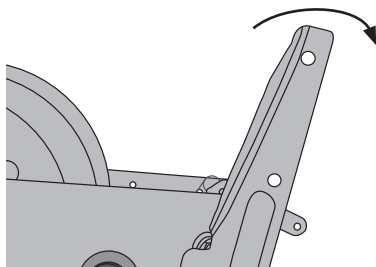
**Note:** In order for the pawl to work it must be in the outer position in either direction. Check that the ratchet pawl's torsion spring works properly and is undamaged.

On 30-6218 the pawl can be disengaged e.g. for extending the line.



## Brake (30-6220)

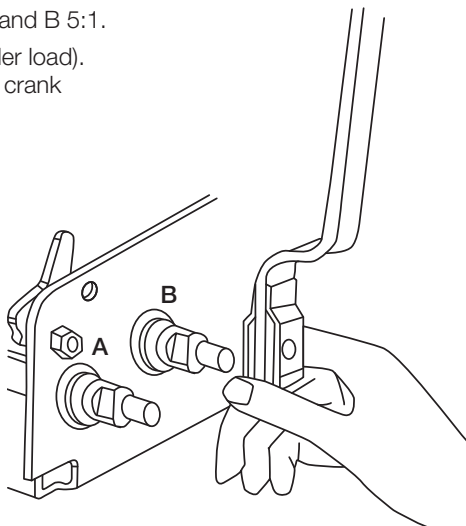
Push the brake handle away from the winch drum in order to engage the brake. Try pulling out some line. If the brake works you should not be able to do this before the winch is set under load. Activate the brake when you need to change gears by moving the crank handle or when the ratchet pawl is moved when changing directions.



## Changing gears (30-6220)

30-6220 has two different gears: A 12:1 and B 5:1.

1. Activate the brake (if the winch is under load).
2. Press the spring loaded catch on the crank handle to move it.



## Care and maintenance

- Moving parts such as the gears, pawls and drive shafts need to be properly lubricated for smooth and safe functioning. The brake spring should NOT be lubricated, as this will disable the brakes.
- The winch's parts can be affected by chemicals, salts and rust and should therefore be checked before and after every use.
- If a cable is used for the winch line, it should be lubricated regularly. Extend the entire cable and reel it onto the winch drum while simultaneously lubricating it. Make sure that the cable does not develop sharp bends, loops or twists while reeling it in. Replace the wire when any damage is detected.

## Disposal

This product should be disposed of in accordance with local regulations. If you are unsure how to proceed, contact your local authority.

## Specifications

Art.No	Max load (kg)	Breaking strength (kg)	Gear ratios
30-6218	320	960	4:1
30-6220	500	1500	5:1/12:1

# Vinsch

Art.nr 30-6218  
30-6220

Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst.

## Säkerhet

### Varning!

- Vinschen får inte användas för personlyft eller för lyft där det finns människor under lasten. Undvik att stå under last som är upphissad med vinschen.
- Dra aldrig ut vajern/linan helt när den är belastad. Se till att det är 4 varv kvar på trumman. Annars kan vajern/linan slitas loss. Muttern för handtaget måste dras åt mot ansatsen innan vinschen kan användas! (Gäller 30-6218.)
- Använd inte vinschen om vajern/linan/vinschbandet har fått en skada eller visar tecken på försvagning.
- Kontrollera före användning att spärrens fjäder fungerar och att den är oskadad.
- Ha inte händerna i närheten av belastade linor, kablar, trummor, remskivor o.d. vid vinschning.
- Båttrailrar som inte har köl- och sidorullar ska sänkas ned i vattnet vid uppdragning så att båten kan "flyta" upp på trailern. Om man inte sänker ned en trailer av denna typ (utan rullar) kan försök att vinscha upp båten på trailern skada vinschen och ev. vålla personskador. Vidare bör man inte binda fast båten på trailern med vinschlinan utan istället använda spännband eller liknande.
- Släpp inte handtaget när spärrspaken står i olåst läge med belastning på vinschen. Om du gör det kan handtaget börja snurra häftigt och vålla svåra skador.

## Förklaring till varningssymbolerna



Läs igenom hela bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



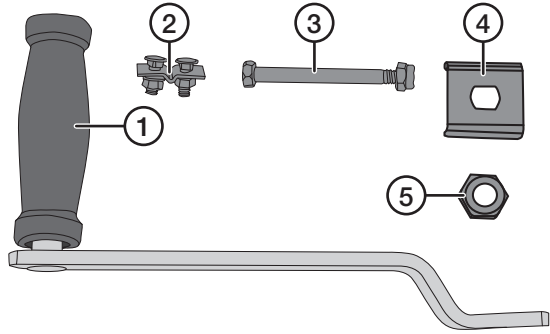
Använd handskar vid arbete med vajer.

Bruksanvisningen gäller för 2 olika vinschar: 30-6218 och 30-6220

## Beskrivning och monteringsanvisning för 30-6218

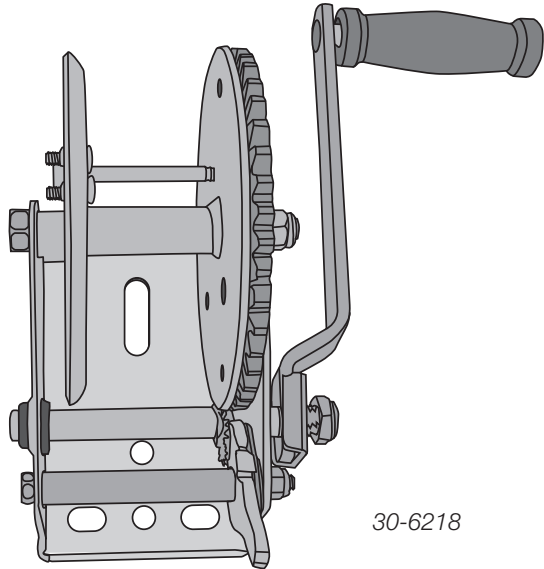
Medföljande monteringsdetaljer till 30-6218

1. Vev
2. Vajerlås med skruvar, muttrar och taggbrickor
3. Fästbult med låsmutter till vinschband (monteras endast vid användning med vinschband)
4. U-bricka
5. Låsmutter



### Montera handtag (gäller 30-6218)

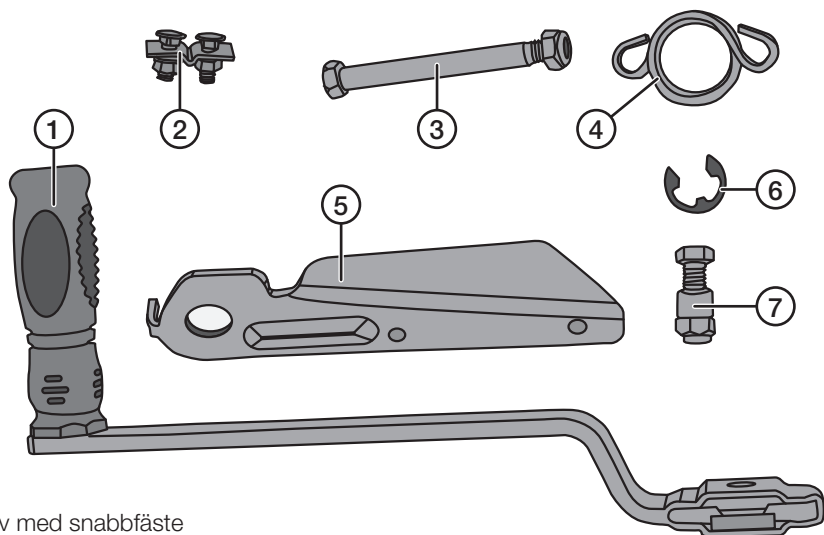
1. Placera veven på drivaxeln så att vevens hål passar på drivaxelns ansats.
2. Montera U-brickan (4) utanför veven och skruva fast låsmuttern (5) ytterst på drivaxeln.
3. Dra åt låsmuttern.



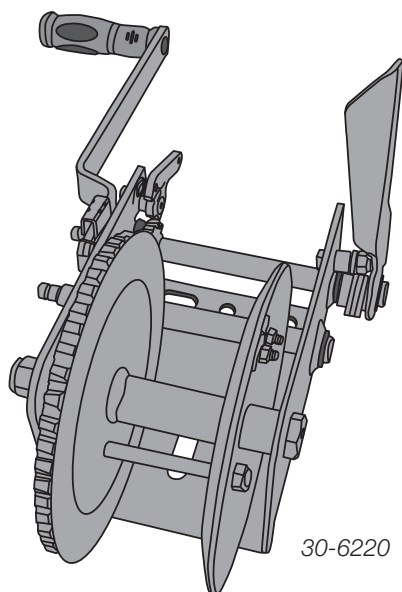
30-6218

# Beskrivning och monteringsanvisning för 30-6220

Medföljande monteringsdetaljer till 30-6220

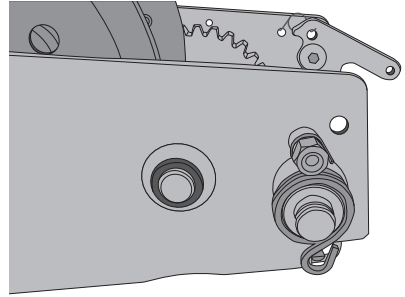
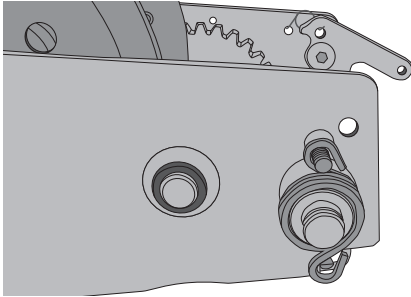


1. Vev med snabbfäste
2. Vajerlås med skruvar, muttrar och taggbrickor
3. Fästbult med låsmutter till vinschband (monteras endast vid användning med vinschband)
4. Bromsfjäder
5. Bromshandtag
6. Låsring
7. Skruv med distans och låsmutter

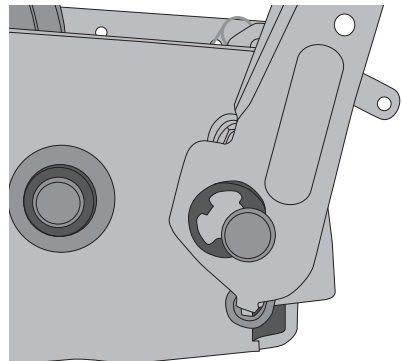
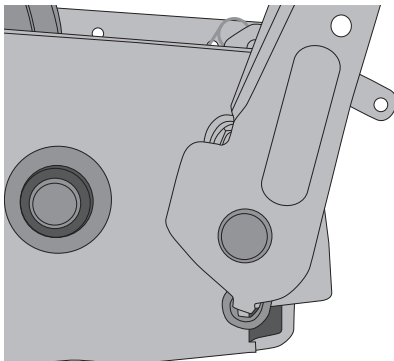


30-6220

## Montera bromsen (gäller 30-6220)

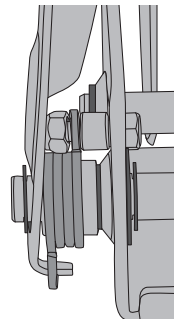


1. Montera skruven (7) från insidan och distansen på utsidan.
2. Tryck fast bromsfjäders (4) på skruven utanför distansen.
3. Skruva fast låsmuttern på skruven (7).



4. Tryck fast bromshandtaget (5) utanför bromsfjäders (4). Se till att bromshandtagets utvikta del passar i bromsfjäders lediga håll.
5. Tryck fast låsringen (6) i spåret.

6. Bromsen monterad och klar.
7. **Obs!** Kontrollera bromsens funktion innan vinschen belastas. När bromshandtaget inte är aktiverat ska vinschtrumman vara rörlig åt båda håll, och bromsen ska inte ligga åt. Tryck bromshandtaget från vinschtrumman för att aktivera bromsen. Prova att dra ut linan, den ska inte kunna dras ut om bromsen fungerar.



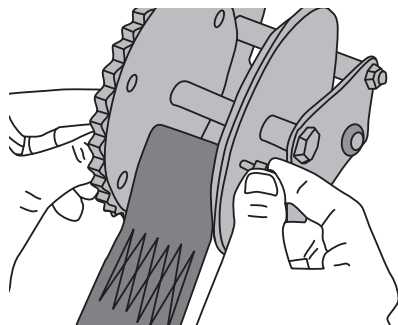
## Montera vinschband, lina eller vajer på vinschen

Vinscharna levereras utan vinschband, lina och vajer, de säljs separat.

### Montering av vinschband (säljs separat)

Vinschbandet bör ha samma bredd som vinschtrumman. Om vinschbandet är för smalt eller för brett kan det tvinna sig vid användning.

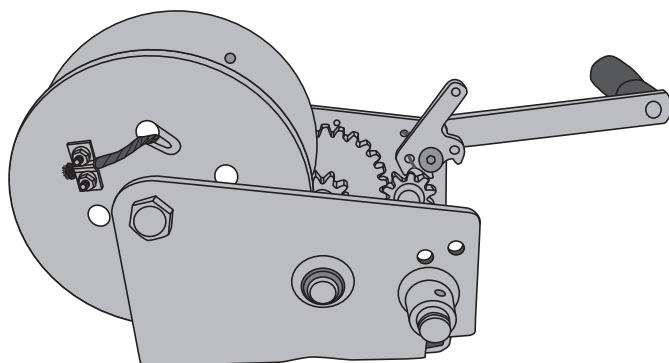
Montera bandet i vinschtrumman med fästbulten (3) som medföljer, dra inte åt låsmuttern helt utan bara så att den låser så att bulten är rörlig i sidled.



### Montering av lina eller vajer (säljs separat)

Vajern/linan bör monteras så att den går ut mellan vinschtrumman och fästkonsolen.

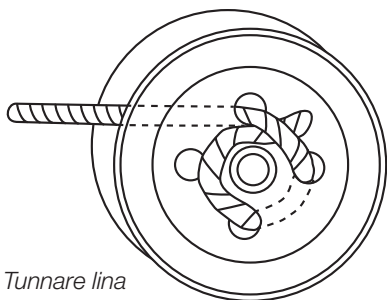
### Infästning av vajer



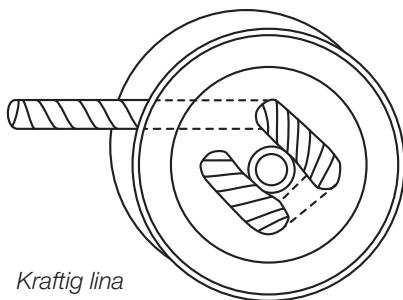
För infästning av vajer används det medföljande vajerlåset. Dra ut vajern genom ett av hålen i vinschtrumman. Montera vajerlåsets skruvar från insidan i de fyrkantiga hålen, montera vajerlåset på skruvarna, dra igenom vajern och dra åt med taggbrickor och muttrar.

## Infästning av rep (lina)

Det behövs inga fästdon. De två bilderna visar två olika sätt att trä in linan, den högra med kraftig lina och den vänstra med en tunnare lina.



Tunnare lina

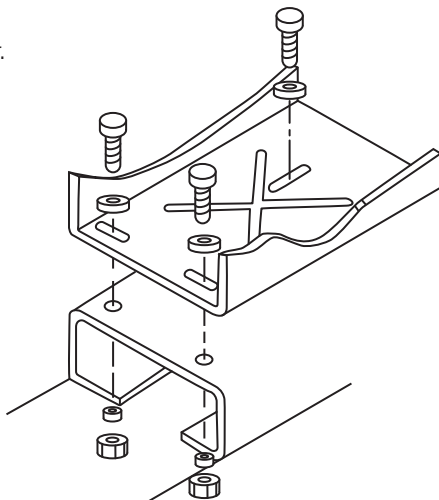


Kraftig lina

## Fastsättning av vinschen

Monteringsplatsen måste kunna tåla de belastningar som vinschen kan utsättas för. Monteringsexempel: skruva fast vinschen med tre skruvar med brickor, fjäderbrickor och låsmuttrar som bilden till höger visar.

**Obs!** Bultar för montering säljs separat.



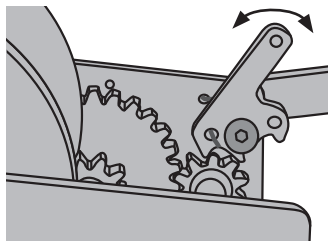
## Användning

- Belasta inte vinschen mer än vad den tål enligt specifikationen.
- Kapacitetsangivelsen bygger på att ett linlager är upprullat på vinschtrumman.
- Allt eftersom linan lindas upp på vinschtrumman minskar dragkraften.
- Fäst kroken rejält i linan med lämpligt fästdon. När du fäster linan i trumman måste sedan 4 till 6 varv alltid vara upplindade på trumman för att ge säkert friktionsfäste. Se till att linan är riktigt upplindad på trumman.
- Dra aldrig ut vajern/linan/vinschbandet helt vid belastning!



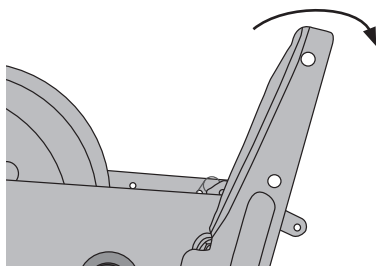
## Spärr

Vinschen är utrustad med en fjäderbelastad spärr som ska användas vid både in- och utvinschning. **Obs!** För att spärren ska fungera måste den vara i ytterläge åt något håll. Kontrollera före användning att spärrens fjäder fungerar och att den är oskadad. På 30-6218 kan spärren urkopplas t.ex. vid utdragning av linan.



## Broms (gäller 30-6220)

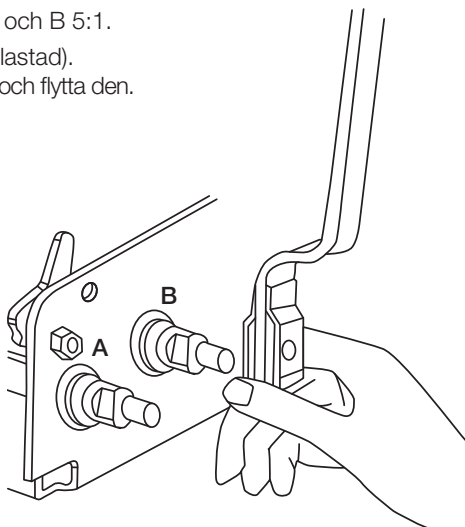
Tryck bromshandtaget från vinschtrumman för att aktivera bromsen. Prova att dra ut linan, den ska inte kunna dras ut om bromsen fungerar innan vinschen belastas. Aktivera bromsen när du ska ändra utväxlingen genom att flytta veven eller när spärren ändras för att byta vinschriktning.



## Ändra utväxling (gäller 30-6220)

60-6220 har två olika utväxlingar: A 12:1 och B 5:1.

1. Aktivera bromsen (om vinschen är belastad).
2. Tryck in spärren på veven, dra ut veven och flytta den.



## Skötsel och underhåll

- Rörliga delar som drev, spärrar och axlar måste hållas rena och smorda för korrekt och säker funktion. Bromsfjädern ska INTE smörjas, då fungerar inte bromsen.
- Vinschens delar kan påverkas av kemikalier, salter och rost och bör därför kontrolleras före varje användning.
- Om vajer används ska den regelbundet oljas in. Dra då ut hela vajern och vinscha in den på vinschtrumman samtidigt som den oljas in, se till så att vajern lindas upp rätt utan tvära veck och öglor eller att den tvinnas. Ersätt vajern med en ny om den är skadad.

## Avfallshantering

När du ska göra dig av med produkten ska detta ske enligt lokala föreskrifter. Är du osäker på hur du ska gå tillväga, kontakta din kommun.

## Specifikationer

Art.Nr	Maxbelastning (kg)	Brottstyrka (kg)	Utväxling
30-6218	320	960	4:1
30-6220	500	1500	5:1/12:1

# Vinsj

Art. nr. 30-6218

30-6220

Les brukerveiledningen grundig før produktet tas i bruk og ta vare på den for framtidig bruk. Vi reserverer oss mot ev. feil i tekst og bilde, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter.

## Sikkerhet

### Advarsel!

- Vinsjen må ikke brukes til personløft eller løft hvor mennesker oppholder seg under lasten. Unngå å stå under last som er heist opp med vinsjen.
- Linen/vaieren må ikke trekkes helt ut når den er belastet. Pass på at det er 4 omdreininger igjen på trommelen. Hvis ikke kan linen slites av.
- Mutteren til håndtaket må trekkes til mot ansatsen, før vinsjen kan brukes! (Gjelder 30-6218)
- Vinsjen må ikke brukes dersom vaieren/linen eller andre deler er skadet eller viser tegn til slitasje.
- Før bruk må fjæren på sperren kontrolleres. Den må fungere riktig og ikke være skadet.
- Hold hendene unna belastet line, kabler, trommel, reimskiver og liknende når vinsjen er i bruk.
- Båttraller som ikke har kjø- og sideruller må senkes ned i vannet når de skal trekkes opp, slik at båten kan «flyte» opp på trallen. Hvis man ikke senker trallen av denne typen (uten ruller) ned i vannet kan vinsjen skades og eventuelt føre til personskafer. Båten må ikke spennes fast i trallen med vinsjlinen, men spennes fast med et spennbånd eller liknende.
- Håndtaket må ikke slippes mens sperrespaken står i ulåst stilling når vinsjen er belastet. Da kan håndtaket begynne å snurre rundt i stor fart og føre til store skader.

## Forklaring av advarselsymbolene



Les hele bruksanvisningen før bruk.



Bruk hørselsvern.



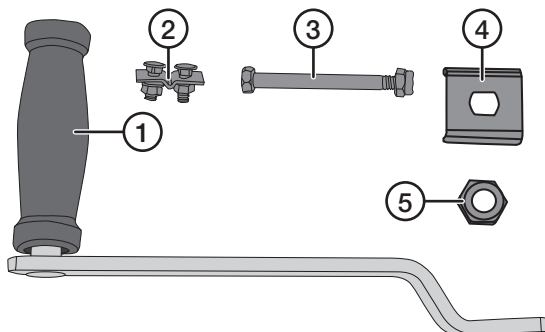
Bruk vernehansker når du jobber med vaieren.

Bruksanvisningen gjelder for 2 forskjellige vinsjer: 30-6218 og 30-6220

## Beskrivelse og monteringsanvisning for 30-6218

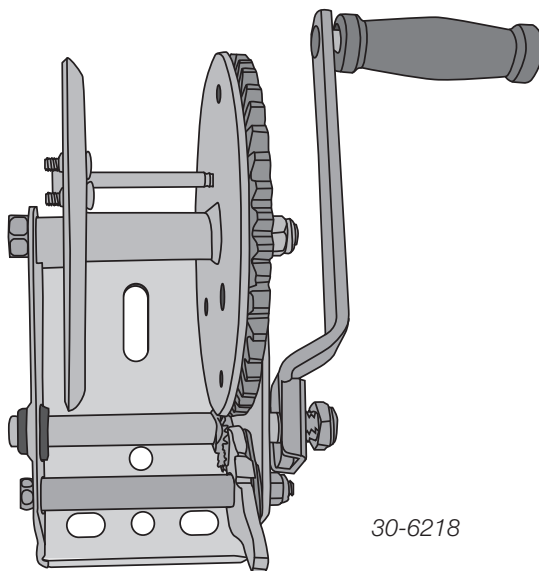
Medfølgende monteringsdetaljer til 30-6218

1. Sveiv
2. Vaierlås med skruer, mutre og taggskiver
3. Festebolt med låsemutter til vinsjebånd (monteres kun ved bruk med vinsjebånd)
4. U-skive
5. Låsemutter



### Montering av håndtak (gjelder 30-6218)

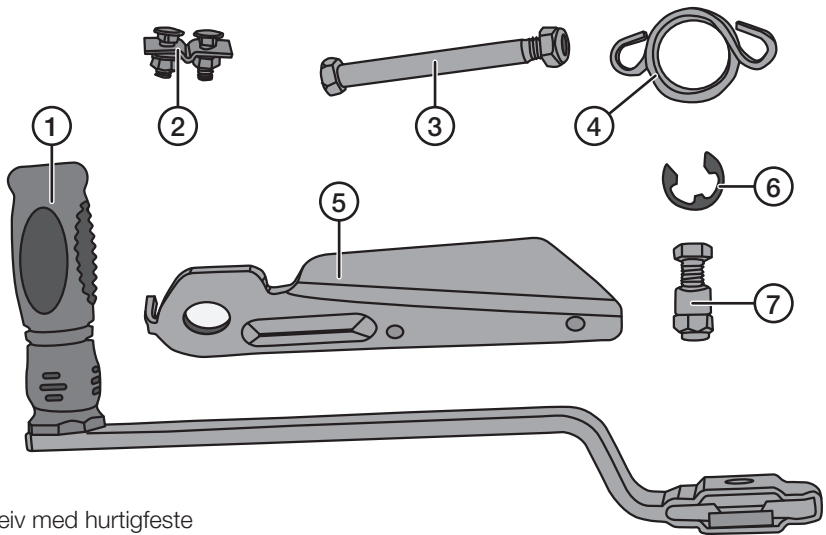
1. Plasser sveiven på drivakselen slik at sveivens hull passer på drivakselens ansats.
2. Monter U-skiven (4) utenfor sveiven og skru låsemutteren (5) fast ytterst på drivakselen.
3. Dra til låsemutteren.



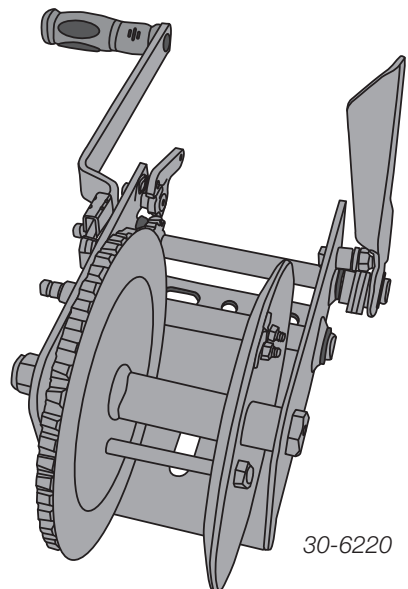
30-6218

# Beskrivelse og monteringsanvisning for 30-6220

Medfølgende monteringsdetaljer til 30-6220

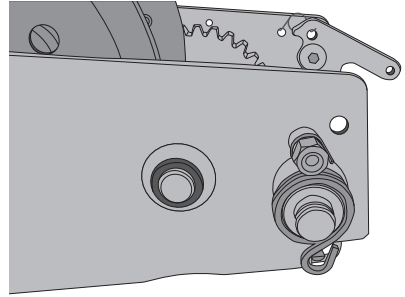
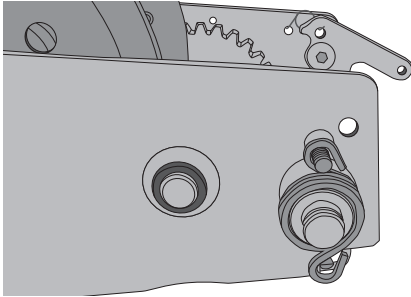


1. Sveiv med hurtigfeste
2. Vaierlås med skruer, mutre og taggskiver
3. Festebolt med låsemutter til vinsjebånd (monteres kun ved bruk med vinsjebånd)
4. Bremsefjær
5. Bremsehåndtak
6. Låsering
7. Skruer med distansestykke og låsemutter

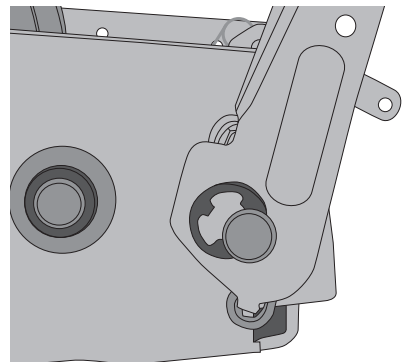
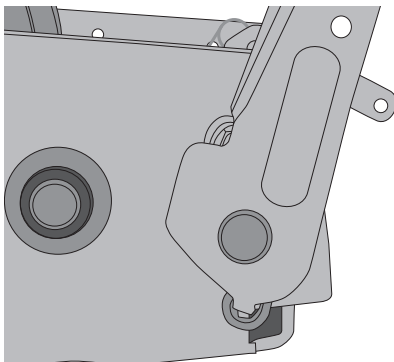


30-6220

## Montering av brems (gjelder 30-6220)

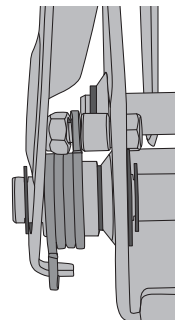


1. Monter skruen (7) fra innsiden og distansestykket på utsiden.
2. Trykk bremsefjæren (4) fast på skruen utenpå distansestykket.
3. Skru låsemutteren fast på skruen (7).



4. Trykk bremsehåndtaket (5) fast utenpå bremsefjæren (4). Pass på at bremsehåndtakets utfoldete del passer til bremsefjærens ledige hull.
5. Press låseringen (6) fast i sporet.

6. Bremsen er ferdig montert.
7. **Obs!** Kontroller at bremsen virker før vinsjen belastes. Når bremsehåndtaket ikke er aktivert skal vinsjtrommelen være bevegelig begge veier og bremsen skal ikke ligge på. Trykk bremsehåndtaket bort fra vinsjtrommelen for å aktivere bremsen. Prøv å trekke linen ut. Den skal ikke kunne trekkes ut hvis bremsen fungerer.



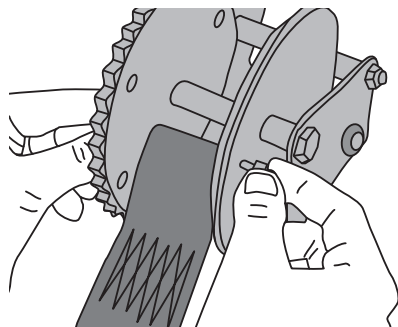
## Monter vinsjåband, line eller vaier på vinsjen

Vinsjene leveres uten vinsjåband, line og vaier. Dette selges separat.

### Montering av vinsjåband (selges separat)

Vinsjåbandet bør ha samme bredde som vinsjtrommelen. Hvis vinsjåbandet er for smalt eller bredt kan det tvinne seg ved bruk.

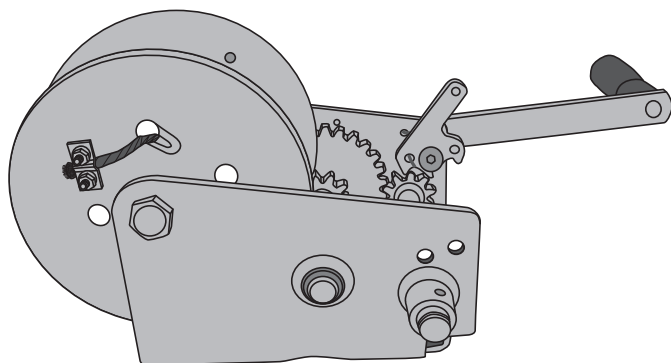
Monter båndet til vinsjtrommelen med medfølgende festebolt (3). Ikke dra låsemutteren til helt, men bare sånn at den låser og bolten kan beveges sideveis.



### Montering av line eller vaier (selges separat)

Vaieren, linen eller vinsjen bør monteres slik at den går ut mellom vinsjtrommelen og festekonsollen.

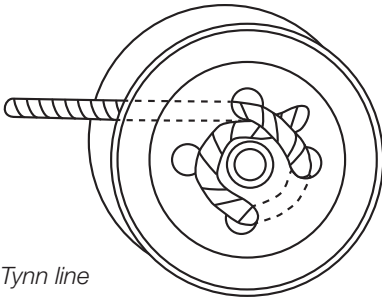
### Innfesting av vaier



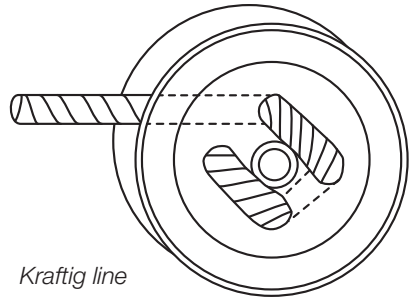
For innfesting av vaier benyttes den medfølgende vaierlåsen. Vaieren trekkes ut gjennom et av hullene i vinsjtrommelen. Monter vaierlåsens skruer fra innsiden i de firkantede hullene. Monter vaierlåsen på skruene, trekk til med vaieren og fest mutre/taggskiver.

## Innfesting av tau (line)

Her trengs ingen festeanordninger. Se på de to figurene. De viser to forskjellige måter å tre line på. Den høyre, med en kraftig line og den venstre med en tynnere.



Tynn line

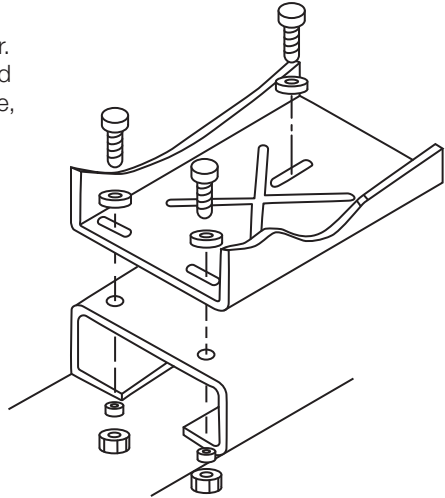


Kraftig line

## Festingen av vinsjen

Moneringsstedet må kunne tåle de belastningene som vinsjen kan bli utsatt for. Monteringseksempel: Skru vinsjen fast med tre skruer og skiver, fjærskiver og låsemutre, som vist på fig. nedenfor.

**Obs!** Bolter til montering selges separat.



## Bruk

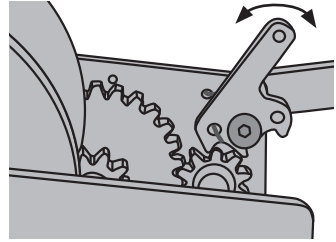
- Vinsjen må ikke belastes med mer enn det den tåler i henhold til spesifikasjonene.
- Kapasitetsangivelsen bygger på at et linelager er oppkveilet på vinsjtrommelen.
- Etter hvert som linen kveiles opp på vinsjtrommelen minsker trekraften.
- Fest kroken godt til linen med en passende festeanordning. Når linen er festet til trommelen må alltid 4–6 omdreininger av linen alltid være oppkveilet på trommelen for å gi et godt feste. Pass alltid på at linen er riktig oppkveilet på trommelen.
- Trekk aldri linen, vaieren eller vinsjbåndet helt ut mens de er belastet!



## Sperre

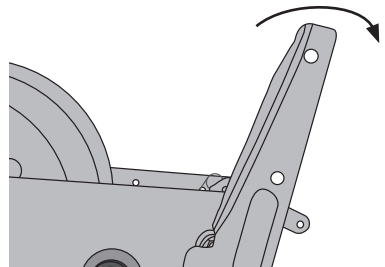
Vinsjen er utstyrt med en fjærbelastet sperre som må brukes både ved inn- og utvinsjing.

**Obs!** For at sperren skal fungere må den stå i en av ytterstillingene. Før bruk må fjæren på sperren kontrolleres. Den må fungere riktig og være uskadet. På 30-6218 kan sperren kobles ut f.eks. ved uttreking av linen.



## Brems (gjelder 30-6220)

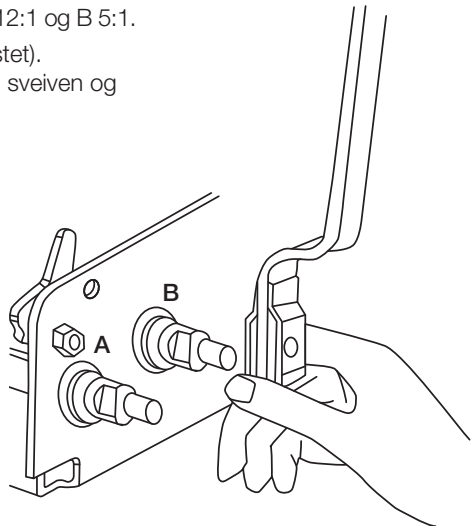
Trykk bremsehåndtaket bort fra vinsjtrommelen for å aktivere bremsen. Prøv å trekke linen ut. Den skal ikke kunne trekkes ut hvis bremsen fungerer for vinsjen belastes. Aktiver bremsen når utvekslingen skal brukes eller når sperren endres for å skifte vinsjretning. Dette gjøres ved å flytte sveiven.



## Endre utveksling (gjelder 30-6220)

60-6220 har to forskjellige utvekslinger: A 12:1 og B 5:1.

1. Aktiver bremsen (hvis vinsjen er belastet).
2. Trykk inn sperren på sveiven, trekk ut sveiven og flytt den.



## Stell og vedlikehold

- Bevegelige deler som drev, sperrer og aksler må holdes rene og smurt for at de skal fungere riktig. Bremsesjåen skal IKKE smøres, for da vil ikke bremsen virke.
- Delene på vinsjen kan påvirkes av kjemikalier, salter og korrosjon, og bør derfor kontrolleres før hver gangs bruk.
- Hvis man bruker vaier må denne oljes regelmessig. Trekk ut hele vaieren og vinsj den inn på vinsjtrommelen samtidig som den oljes inn. Pass på at vaieren kveiles riktig opp. Hvis vaieren skades må den skiftes.

## Avfallshåndtering

Når produktet skal kasseres, må det skje i henhold til lokale forskrifter. Ved usikkerhet, ta kontakt med lokale myndigheter.

## Spesifikasjoner

Art. nr.:	Maksbelastning (kg)	Bruddstyrke (kg)	Utveksling
30-6218	320	960	4:1
30-6220	500	1500	5:1/12:1

# Vinssi

Tuotenumero 30-6218  
30-6220

Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa ja säilytä ne tulevaa tarvetta varten. Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä. Jos tuotteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

## Turvallisuus

### Varoitus!

- Vinssiä ei saa käyttää henkilöiden nostamiseen, eikä vinssin alla saa olla henkilöitä, kun sitä käytetään. Vältä seisomasta vinssillä nostetun kuorman alla.
- Älä koskaan vedä köyttä/vaijeria kokonaan ulos sen ollessa kuormitettu. Varmista, että köyttä jää kelaan 4 kierroksen verran. Muutoin köysi voi irrota. Kiristä kahvan mutteri tiukasti ennen kuin käytät vinssiä. (Koskee vinssiä 30-6218.)
- Älä käytä vinssiä, jos sen vaijeri, köysi tai vinssihihna on vaurioitunut tai vaikuttaa kuluneelta.
- Varmista ennen vinssin käyttämistä, että lukituksen jousi toimii ja on vahingoittumaton.
- Älä pidä käsiä kuormitettujen köösiä, johtojen, kelojen, hihnapyörien ym. lähetyvillä, kun käytät vinssiä.
- Venetrailerit, joissa ei ole köli- tai sivurullia täytyy laskea veteen vinssaamisen ajaksi, jotta vene voi ”kellua” traileriin. Jos rullatonta traileria ei lasketa veteen, veneen vinssaaminen trailerille voi vahingoittaa vinssiä tai aiheuttaa henkilövahinkoja. Venettä ei tarvitse sitoa traileriin vinssiköydellä, vaan sen sijaan voidaan käyttää kuormaliinaa tai vastaavaa.
- Älä irrota otettasi kahvasta, kun jarrusalpaa ei ole lukittu vinssin ollessa kuormitettu. Kahva voi alkaa pyöriä voimakkaasti ja aiheuttaa vakavia vammoja.

### Varoitusmerkkien selitykset



Lue koko käyttöohje huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa.



Käytä kuulosuojaimia.

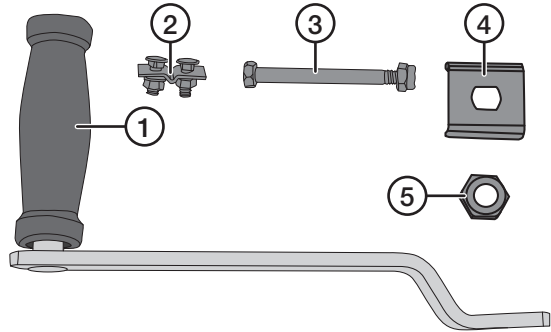


Käytä käsineitä, kun käytät vaijeria.

## Vinssin 30-6218 tuotekuvaus ja asennusohjeet

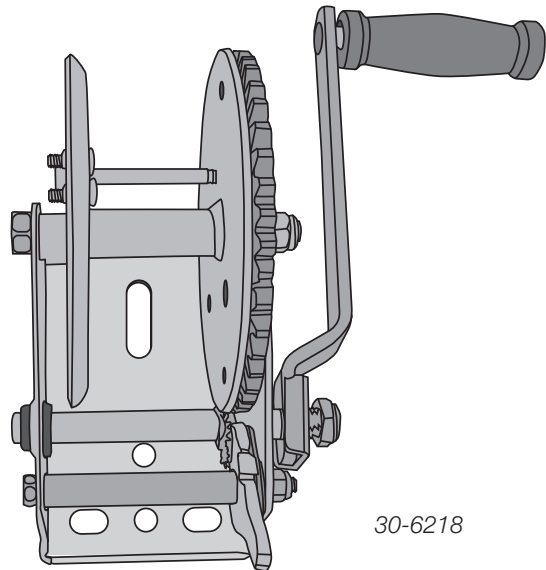
Vinssin 30-6218 osat

1. Kampi
2. Vajjerilukko ja ruuvit sekä mutterit ja hammaslevy
3. Kiinnityspultti ja vinssiköyden lukkomutteri (asennetaan vain silloin, kun vinssiköyttä käytetään)
4. U-aluslaatta
5. Lukkomutteri



### Kahvan asentaminen (vinssi 30-6218)

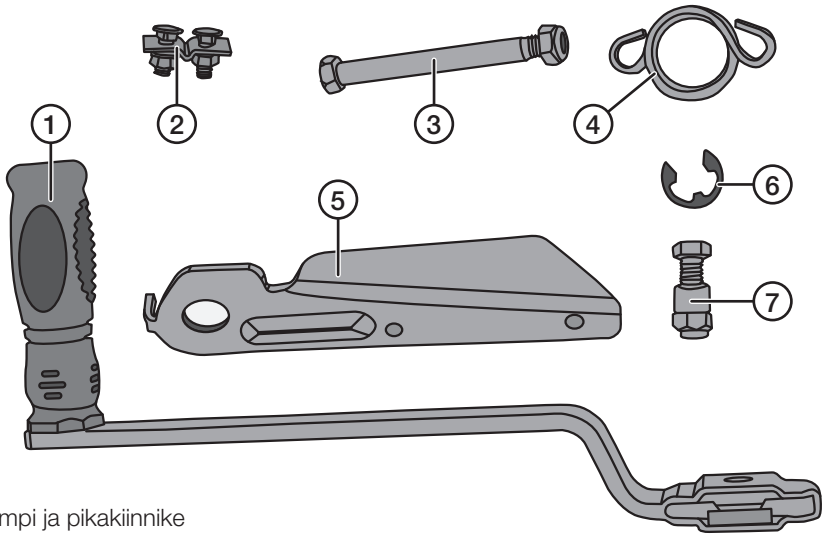
1. Aseta kampi vetoakseliin niin, että kammien reikä sopii vetoakselin laippaan.
2. Asenna U-aluslaatta (4) kammien ulkopuolelle ja kiinnitä lukkomutteri (5) uloimmaksi vetoakselista.
3. Kiristä lukkomutteri.



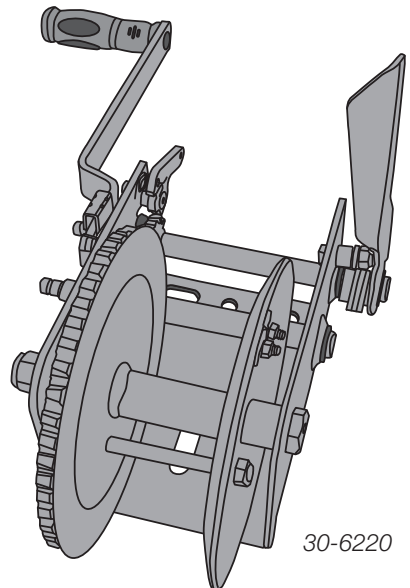
30-6218

# Vinssin 30-6220 tuotekuvaus ja asennusohjeet

Vinssin 30-6220 osat

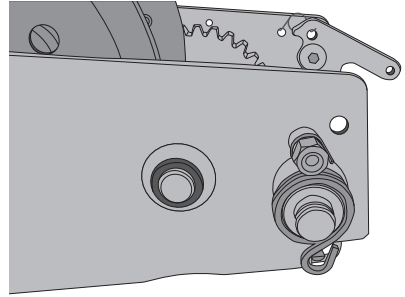
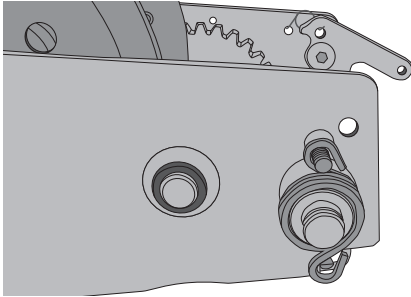


1. Kampi ja pikakiinnike
2. Vajjerilukko ja ruuvit sekä mutterit ja hammaslevy
3. Kiinnityspultti ja vinssiköyden lukkomutteri (asennetaan vain silloin, kun vinssiköyttä käytetään)
4. Jarrujousi
5. Jarrukahva
6. Lukitusrenas
7. Ruuvi ja välike sekä lukkomutteri

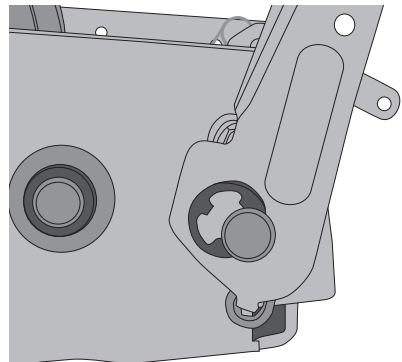
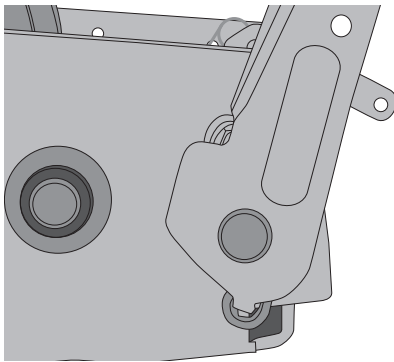


30-6220

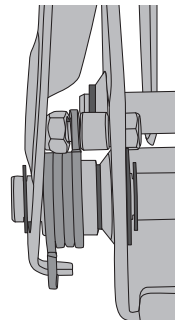
## Jarrun asentaminen (vinssi 30-6220)



1. Kiinnitä ruuvi (7) sisäkautta ja välike ulkokautta.
2. Paina jarrujousi (4) välikkeen ulkopuolella olevaan ruuviin.
3. Kiinnitä lukkomutteri ruuviin (7).



4. Paina jarrukahva (5) jarrujousen (4) ulkopuolelle. Varmista, että jarrukahvan ulkoneva osa osuu jarrujousen vapaaseen reikään.
5. Kiinnitä lukitusrenkas (6).
6. Jarru on nyt asennettu.
7. **Huom.!** Tarkista jarrun toiminta ennen kuin kuormitat vinssiä. Kun jarrukahvaa ei ole aktivoitu, vinssikelan tulee pyöriä molempiin suuntiin, eikä jarru ota kiinni. Aktivoi jarru painamalla vinssikelan jarrukahvasta. Kokeile vetää köyttä ulos. Jos jarru toimii, köyttä ei voi vetää.



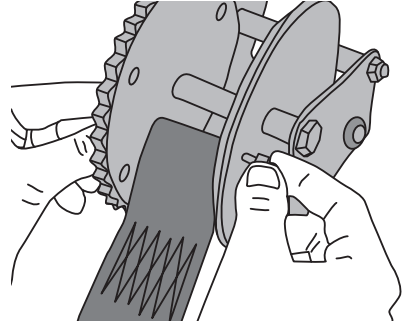
# Vinssihihnan, köyden tai vaijerin asentaminen vinssiin

Vinssi toimitetaan ilman vinssihhnaa, köyttä tai vaijeria. Ne myydään erikseen.

## Vinssihihnan (myydään erikseen) asentaminen

Vinssihihnan on oltava yhtä leveä kuin vinssikela. Jos vinssihhna on kelaa kapeampi tai leveämpi, se voi kiertyä käytössä.

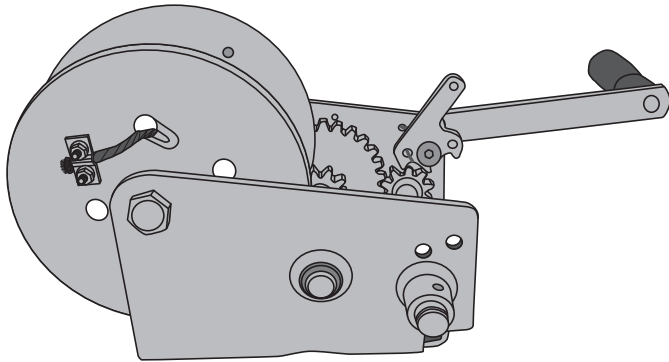
Asenna vinssihhna vinssikelaan pakkauksen kiinnityspultilla (3). Älä kiristä lukitusmutteria täysin. Riittää, että pulttia saa liikutettua sivusuunnassa.



## Köyden tai vaijerin (myydään erikseen) asentaminen

Vaijeri, köysi tai vinssihhna on asennettava niin, että se tulee ulos vinssikelan ja kiinnityskonsolin välistä.

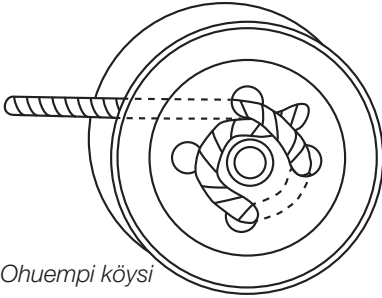
## Vaijerin kiinnittäminen



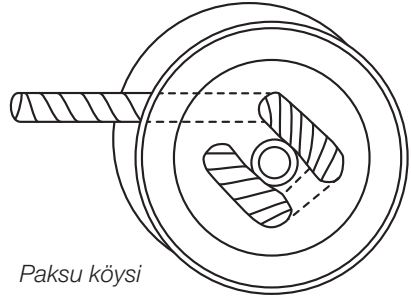
Vaijerin kiinnittämiseen käytetään pakkauksen vaijerilukkoa. Vedä vaijeri ulos vinssikelan reiästä. Kiinnitä vaijerilukon ruuvit sisäpuolelta nelikulmaisista rei'istä. Kiinnitä vaijerilukko ruuveihin, vedä vaijerilukko läpi, ja kiristä hammasleyvillä ja muttereilla.

## Köyden kiinnittäminen

Et tarvitse kiinnittämiä. Katso kuvat. Niissä näytetään kaksi eri tapaa pujottaa köysi. Oikeanpuoleisessa kuvassa on paksu köysi, vasemmanpuoleisessa ohuempi.



Ohuempi köysi

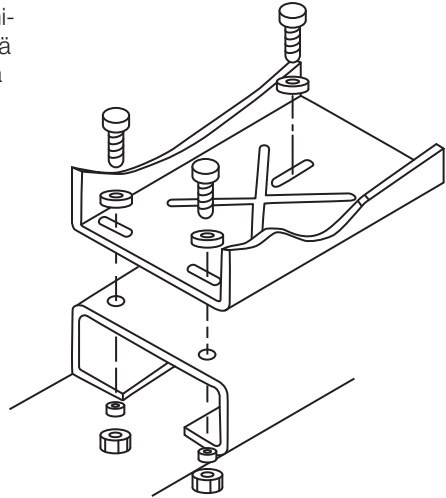


Paksu köysi

## Vinssin kiinnittäminen

Asennuspaikan on kestävä sama kuormitus kuin vinssin. Asenna vinssi kiinnittämällä kolme ruuvia ja aluslaatat, jousialuslaatat ja lukkomutterit kuvan näyttämällä tavalla.

**Huom.!** Asennukseen tarvittavat pultit myydään erikseen.



## Käyttäminen

- Älä ylitä vinssin enimmäiskuormitusta.
- Kapasiteetti perustuu siihen, että vinssikelassa on kierrettynä 1 kierros köyttä.
- Vetovoima vähenee sitä mukaa, kun köyttä kierretään kelalle.
- Kiinnitä koukku köyteen huolellisesti sopivalla kiinnittimellä. Kun olet kiinnittänyt köyden vinssikelaan, sitä on oltava 4–6 kierrosta kelan ympärillä, jotta vastus on sopiva ja vinssin käyttäminen turvallista. Varmista, että köysi on kierretty vinssikelaan oikein.
- Älä vedä köyttä, vajeria tai vinssihinaa kokonaan ulos silloin, kun vinssi on kuormitettu.

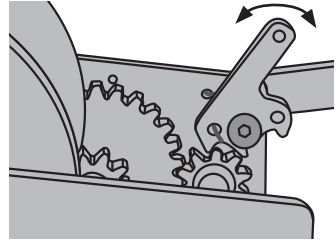


## Lukitus

Vinssissä on jousikuormitteinen lukitus, jota voidaan käyttää vinssattaessa sekä sisään että ulos.

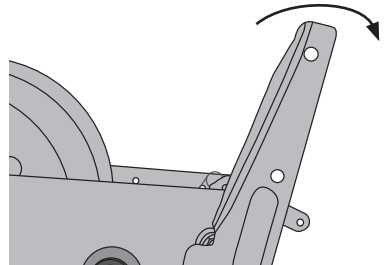
**Huom.!** Jotta lukitus toimii, sen on oltava ääriasennossa kumpaan tahansa suuntaan. Varmista ennen vinssin käyttämistä, että lukituksen jousi toimii ja on vahingoittumaton.

Voit kytkeä vinssin 30-6218 lukituksen pois, kun esim. vedät köyttä ulos.



## Jarru (vinssi 30-6220)

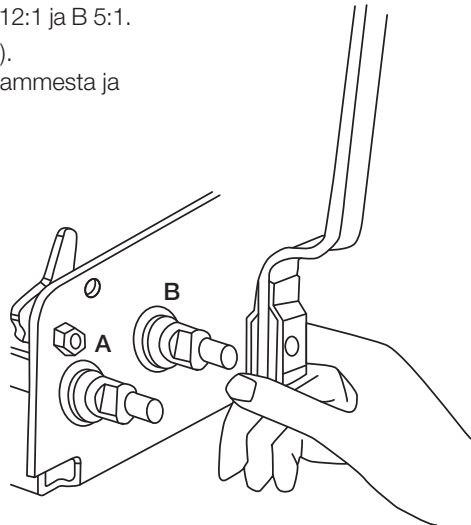
Aktivoi jarru painamalla vinssikelan jarrukahvasta. Kokeile vetää köyttä ulos. Jos jarru toimii, köyttä ei voi vetää ennen kuin vinssi on kuormitettu. Käytä jarrua, kun vaihdat välitystä siirtämällä kampea, tai kun haluat vaihtaa vinssin suuntaa muuttamalla lukitusta.



## Välitysten vaihtaminen (vinssi 30-6220)

Vinssissä 30-6220 on kaksi eri välitystä: A 12:1 ja B 5:1.

1. Aktivoi jarru (jos vinssi on kuormitettu).
2. Paina kammien lukitus sisään, vedä kammesta ja muuta kammien asentoa.



## Puhdistaminen ja huolto

- Liikkuvat osat, kuten käyttöpyörä, lukitus ja akselit on pidettävä puhtaina ja voideltuina, jotta vinssin käyttäminen on turvallista. Älä voitele jarrujousta. Jarru ei toimi, jos jarrujousi on voideltu.
- Kemikaalit, suolat ja ruoste voivat vaikuttaa vinssin osiin. Tarkista osat ennen jokaista käyttökertaa.
- Jos käytät vaijeria, öljyä se säännöllisesti. Vedä vaijeri kokonaan ulos ja kela se takaisin sisään samalla, kun öljyät sen. Varmista, että vaijeri kiertyy vinssikelan ympärille tasaisesti ilman jyrkkiä taitoksia tai silmukoita. Jos vaijeri on vahingoittunut, vaihda se uuteen.

## Kierrättäminen

Kierrätä tuote asianmukaisesti, kun poistat sen käytöstä. Tarkempia kierrätysohjeita saat kuntasi jäteneuvonnasta.

## Tekniset tiedot

Tuotenumero	Enimmäiskuormitus (kg)	Murtolujuus (kg)	Välitys
30-6218	320	960	4:1
30-6220	500	1500	5:1/12:1

# Handseilwinde

Art.Nr. 30-6218  
30-6220

Vor Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung durchlesen und aufbewahren. Irrtümer, Abweichungen und Änderungen behalten wir uns vor. Bei technischen Problemen oder anderen Fragen freut sich unser Kundenservice über eine Kontaktaufnahme.

## Sicherheitshinweise

### Achtung!

- Die Winde ist nicht für das Heben von Personen oder für Hebearbeiten vorgesehen, bei denen sich Menschen unter der Last aufhalten. Nicht unter einer Last stehen, die von der Winde angehoben ist.
- Bei Belastung das Seil niemals herausziehen. Sicherstellen, dass mindestens 4 Windungen auf der Trommel bleiben. Anderenfalls kann das Seil losgerissen werden. Vor Anwendung der Winde muss die Mutter für den Griff bis zum Anschlag festgezogen werden (gilt für 30-6218).
- Bei der geringsten Beschädigung oder Ermüdungserscheinungen des Seils die Winde nicht benutzen.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Arretierfeder ordnungsgemäß funktioniert und unbeschädigt ist.
- Hände von belasteten Seilen, Kabeln, Trommeln, Riemenscheiben u. ä. beim Bedienen der Winde fernhalten.
- Bootsanhänger, die über keine Kiel- und Seitenrollen verfügen, sind beim Einholen im Wasser zu lassen, sodass das Boot auf den Anhänger „schwimmen“ kann. Wenn ein Anhänger dieses Typs (ohne Rollen) nicht ins Wasser gelassen wird, können Versuche das Boot auf den Anhänger zu ziehen Schäden an der Winde und eventuell Personenschäden verursachen. Des Weiteren sollte das Boot am Anhänger nicht mit dem Windenseil, sondern stattdessen mit anderen geeigneten Vorrichtungen festgebunden werden.
- Wenn sich bei Belastung auf der Winde der Arretierhebel in der entriegelten Position befindet, niemals die Kurbel loslassen. Bei Nichtbeachtung kann die Kurbel anfangen sich schnell zu drehen und große Schäden verursachen.

## Erklärung zu den Warnsymbolen



Vor Anwendung die Bedienungsanleitung vollständig durchlesen.



Gehörschutz tragen.



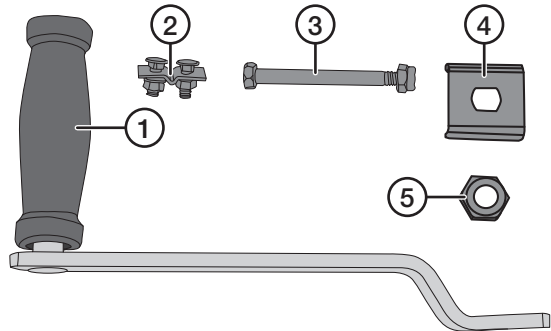
Bei der Arbeit mit der Maschine Sicherheitsschuhe tragen.

Die Bedienungsanleitung gilt für 2 versch. Winden: 30-6218 und 30-6220

## Beschreibung und Montageanleitung für 30-6218

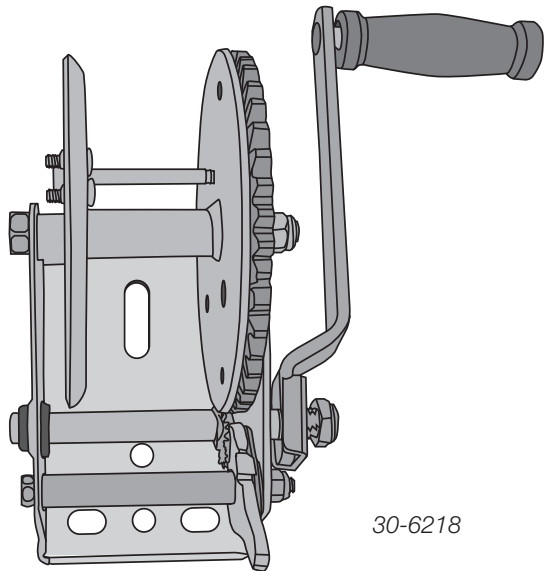
Lieferumfang Montageteile für 30-6218

1. Kurbel
2. Seilarretierung mit Schrauben, Muttern und Zahnscheiben.
3. Befestigungsschraube mit Sicherungsmutter für Windenband (Montage nur bei Benutzung mit Windenband)
4. U-Scheibe
5. Sicherungsmutter



### Griff anbringen (gilt für 30-6218)

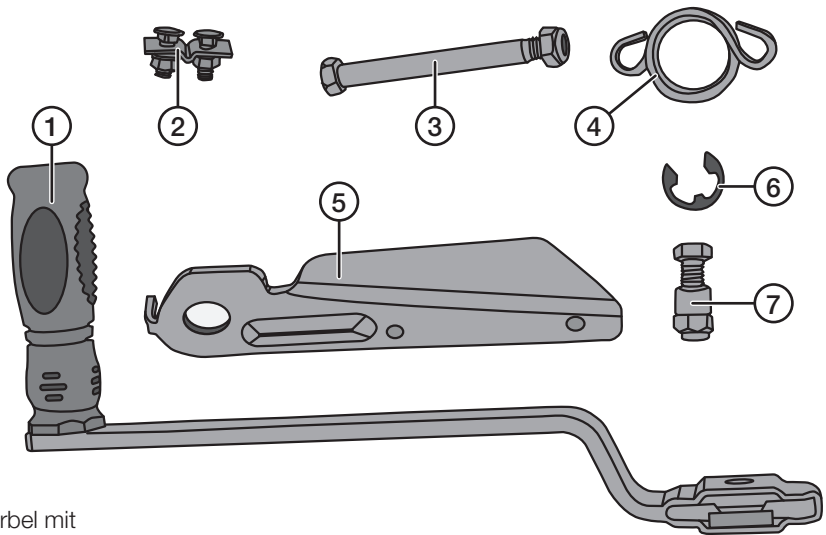
1. Die Kurbel so an der Antriebswelle platzieren, dass das Loch der Kurbel auf den Ansatz an der Antriebswelle passt.
2. Die U-Scheibe (4) von außen an der Kurbel anbringen und die Sicherungsmutter (5) außen an der Antriebswelle festschrauben.
3. Die Sicherungsmutter anziehen.



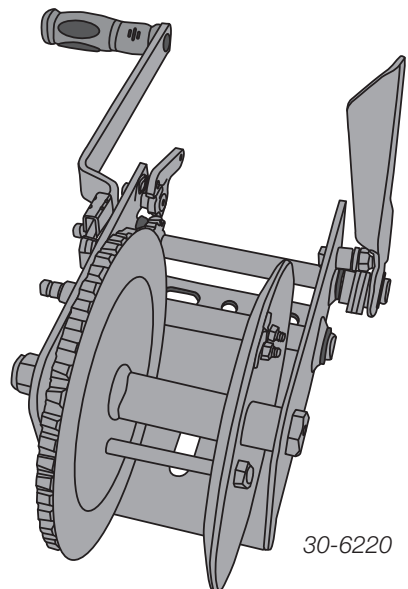
30-6218

# Beschreibung und Montageanleitung für 30-6220

Lieferumfang Montageteile für 30-6220

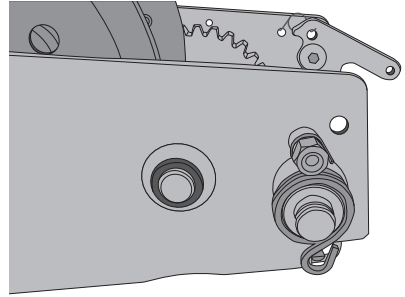
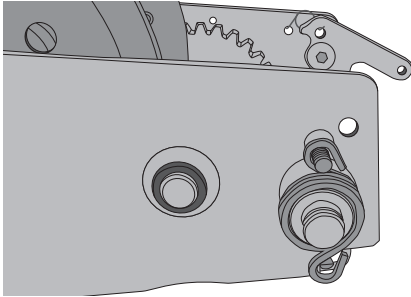


1. Kurbel mit Schnellspannbefestigung.
2. Kabelarretierung mit Schrauben, Muttern und Zahnscheiben.
3. Befestigungsschraube mit Sicherungsmutter für Windenband (Montage nur bei Benutzung mit Windenband)
4. Bremsfeder
5. Bremsgriff
6. Sicherungsring
7. Schraube mit Abstandshalter und Sicherungsmutter.

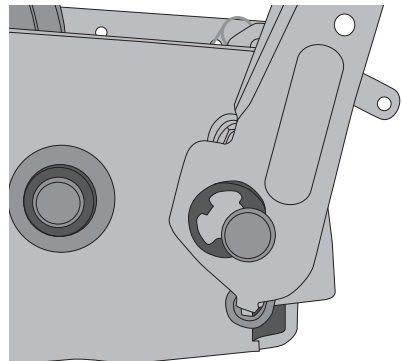
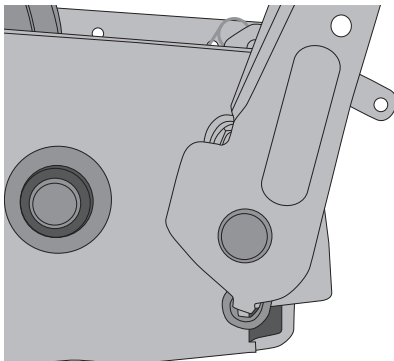


30-6220

## Bremse anbringen (gilt für 30-6220)

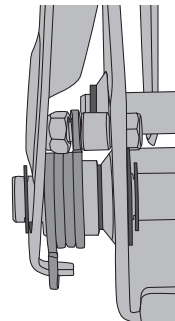


1. Die Schraube (7) von innen und den Abstandshalter von außen anbringen.
2. Die Bremsfeder (4) außerhalb des Abstandshalters auf die Schraube drücken.
3. Die Sicherungsmutter auf die Schraube (7) schrauben.



4. Den Bremsgriff (5) außerhalb der Bremsfeder (4) feststecken. Sicherstellen, dass der herausstehende Teil des Bremsgriffes in die freien Löcher der Bremsfeder passt.
5. Den Sicherungsring (6) in die Spur stecken.

6. Fertig montierte Bremse.
7. **Hinweis:** Vor dem Gebrauch der Winde unbelastet die Bremsfunktion überprüfen. Bei nicht aktivierter Bremse muss die Windentrommel in beide Richtungen frei beweglich bleiben, ohne dass die Bremse anliegt. Zum Aktivieren der Bremse den Bremsgriff der Windentrommel drücken. Sicherstellen, dass das Windenseil bei aktivierter Bremse nicht heraus gezogen werden kann.



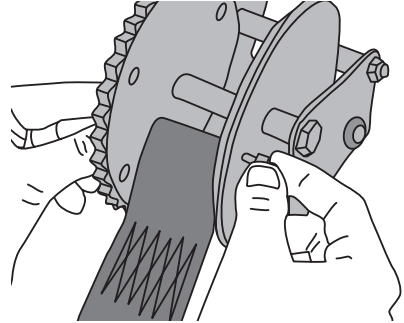
# Windband oder Windseil an der Winde anbringen

Die Winde wird ohne Band oder Seil geliefert. Diese sind separat erhältlich.

## Montage eines Windbandes (separat erhältlich)

Das Windband sollte die gleiche Breite wie die Windentrommel haben. Wenn das Windband zu schmal oder zu breit ist, kann es sich bei Benutzung leicht verdrehen.

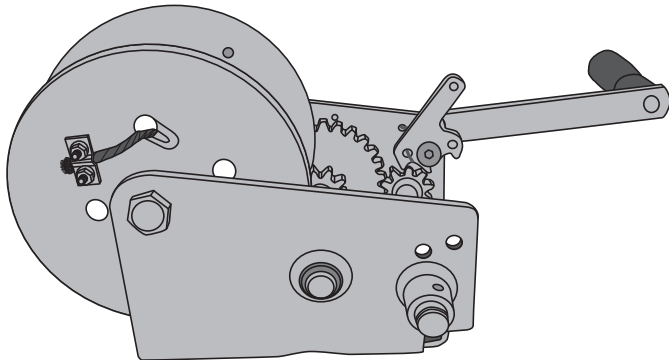
Das Band in der Windentrommel mithilfe der mitgelieferten Befestigungsschraube (3) anbringen. Dabei die Sicherungsmutter nicht komplett einschrauben, sondern nur soweit, dass sie fest sitzt und die Befestigungsschraube seitlich frei beweglich bleibt.



## Montage eines Seils (separat erhältlich)

Das Seil oder Band sollte so angebracht werden, dass es zwischen der Windentrommel und der Montagekonsole hervorkommt.

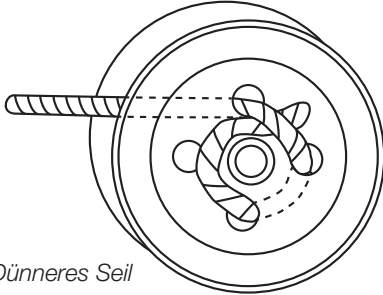
## Befestigung von Drahtseilen



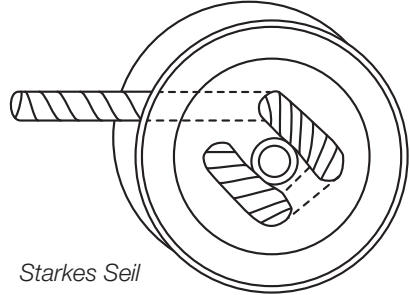
Bei der Befestigung von Drahtseilen wird die mitgelieferte Seilarretierung verwendet. Das Seil durch eines der Löcher in der Windentrommel ziehen. Die Schrauben der Seilarretierung von innen an den viereckigen Löchern anbringen. Die Seilarretierung an den Schrauben anbringen, das Seil durchziehen und mit den Zahnscheiben und Muttern festziehen.

## Befestigung von Seilen (nicht Drahtseile)

Klemmvorrichtungen sind nicht erforderlich. Die beiden Bilder unten zeigen zwei verschiedene Arten das Seil einzufädeln, das rechte Bild mit einem starken Seil und das linke mit einem dünneren Seil.



*Dünneres Seil*

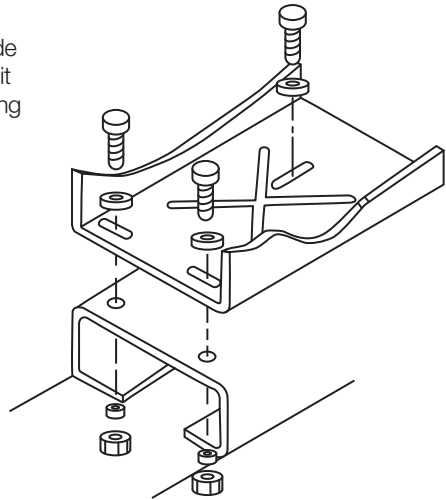


*Starkes Seil*

## Befestigung der Winde

Der Montageort muss die Belastungen aushalten können, die der Leistung der Winde entsprechen. Montagebeispiel: Die Winde mit drei Schrauben mit Unterlegscheibe, Federring und Sicherungsmutter festschrauben, siehe Abb. unten.

**Hinweis:** Montageschrauben separat erhältlich.



## Bedienung

- Die Winde nicht über die angegebene Höchstkapazität hinaus belasten.
- Die Angabe zur Kapazität beruht auf der Annahme, dass ein Lager Seil auf der Trommel aufgerollt ist.
- Die Kapazität verringert sich, je mehr das Seil auf die Trommel aufgewickelt wird.
- Den Haken am Seil mit einer geeigneten Halterung ordentlich befestigen.  
Wenn das Seil an der Trommel befestigt wird, müssen stets 4 bis 6 Windungen auf der Trommel aufgewickelt sein, um einen sicheren Reibungssitz zu gewährleisten. Darauf achten, dass das Seil auf der Trommel richtig aufgewickelt ist.
- Bei Belastung das Seil/Band niemals herausziehen.



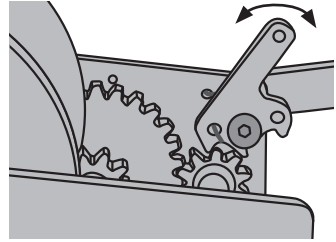
## Rücklaufsperre

Die Winde ist mit einer abgefederten Rücklaufsperre ausgestattet, die sowohl beim Einrollen als auch beim Ausrollen benutzt wird.

**Hinweis:** Damit die Rücklaufsperre funktioniert, muss sie sich in der richtigen Richtung befinden.

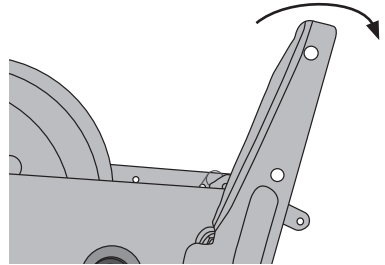
Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Arretierfeder der Rücklaufsperre ordnungsgemäß funktioniert und unbeschädigt ist.

Bei 30-6218 kann die Rücklaufsperre freigeschaltet werden, z. B. zum Herausziehen des Seils.



## Bremse (gilt für 30-6220)

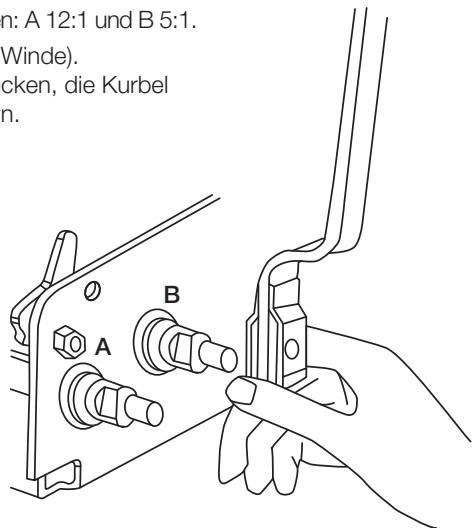
Zum Aktivieren der Bremse den Bremsgriff der Windentrommel drücken. Vor Gebrauch sicherstellen, dass das Windenseil bei aktivierter Bremse nicht heraus gezogen werden kann. Beim Ändern der Übersetzung oder der Richtung durch die Rücklaufsperre, stets die Bremse aktivieren.



## Ändern der Übersetzung (gilt für 30-6220)

60-6220 besitzt zwei versch. Übersetzungen: A 12:1 und B 5:1.

1. Die Bremse aktivieren (bei belasteter Winde).
2. Die Arretiertaste an der Kurbel eindrücken, die Kurbel abziehen und die Übersetzung ändern.



## Pflege und Wartung

- Bewegliche Teile wie Zahnräder, Sperrklinken und Achsen müssen sauber gehalten und geschmiert werden, um eine ordnungsgemäße Funktion zu gewährleisten. Die Bremsfeder nicht einschmieren, da sonst die Bremse nicht funktioniert.
- Die Komponenten können durch Chemikalien, Salze und Rost beeinträchtigt werden und sollten daher vor jeder Anwendung inspiziert werden.
- Bei der Benutzung mit Stahlseil ist dieses regelmäßig einzufetten. Dabei das komplette Stahlseil herausziehen und dann beim Aufrollen auf die Windentrommel gleichzeitig einfetten. Dabei darauf achten, dass das Stahlseil korrekt, ohne Knicke o. ä. und nicht verheddert aufgerollt wird. Ein beschädigtes Stahlseil sofort austauschen.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte das Produkt entsprechend den lokalen Bestimmungen entsorgen. Weitere Informationen sind von der Gemeinde oder den kommunalen Entsorgungsbetrieben erhältlich.

## Technische Daten

Art.Nr.	Max. Belastbarkeit (kg)	Bruchlast (kg)	Übersetzung
30-6218	320	960	4:1
30-6220	500	1500	5:1/12:1

# Declaration of Conformity

Försäkran om överensstämmelse

Samsvareklæring

Vakuutus yhdenmukaisuudesta

Konformitätserklärung



**CLAS OHLSON AB**

**SE-793 85 INSJÖN, SWEDEN**

Declares that this product complies with the requirements of the following directives and standards

Intygar att denna produkt överensstämmer med kraven i följande direktiv och standarder

Bekrefter at dette produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

Vakuuttaa, että tämä tuote täyttää seuraavien direktiivien ja standardien vaatimukset

Erklärt hiermit, dass dieses Produkt die Anforderungen und Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllt

**WINCH**

**Cotech 30-6218 / 30-6220**

**W06-S512-1 / W06-S525-1**

<b>Machinery directive 2006/42/EC</b>		
---	--	--

Klas Balkow  
President

Insjön, Sweden, 2013-10-16

## Sverige

---

Kundtjänst tel.: 0247/445 00  
fax: 0247/445 09  
e-post: kundservice@clasohlson.se

Internet www.clasohlson.se

Post Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

## Norge

---

Kundesenter tlf.: 23 21 40 00  
faks: 23 21 40 80  
e-post: kundesenter@clasohlson.no

Internett www.clasohlson.no

Post Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

## Suomi

---

Asiakaspalvelu puh.: 020 111 2222  
sähköposti: asiakaspalvelu@clasohlson.fi

Internet www.clasohlson.fi

Osoite Clas Ohlson Oy, Maistraatinportti 4 A, 00240 HELSINKI

## Great Britain

---

Customer Service contact number: 08545 300 9799  
e-mail: customerservice@clasohlson.co.uk

Internet www.clasohlson.com/uk

Postal 10 – 13 Market Place  
Kingston Upon Thames  
Surrey  
KT1 1JZ

## Deutschland

---

Kundenservice Unsere Homepage [www.clasohlson.de](http://www.clasohlson.de) besuchen und auf Kundenservice klicken.

# clas ohlson